
L'allemand des Allemands. 5eme fascicule (disques 9 et 10)

Numéro d'inventaire : 2011.00049.18

Type de document : livre

Éditeur : Compagnie internationale pour la diffusion de la culture européenne.

Imprimeur : S.A. imprimerie nationale de Monaco

Période de création : 3e quart 20e siècle

Date de création : 1961

Inscriptions :

- lieu d'édition inscrit : 27 boulevard de Belgique, Monaco (Principauté)
- tampon : Institut pédagogique National - Moyens d'enseignement

Matériau(x) et technique(s) : papier

Description : Livre broché.

Mesures : hauteur : 21 cm ; largeur : 10,6 cm (dimensions fermées)

Mots-clés : Allemand

Utilisation / destination : enseignement

Élément parent : 2011.00049

Autres descriptions : Langue : allemand

AND

5^{EME} FASCICULE
(DISQUES 9 ET 10)

CIDICE

L'ALLEMAND DES ALLEMANDS

hören Sie
antworten Sie

ZAHNARZT : Wo haben Sie Schmerzen?

PATIENT : Unten links; ich glaube, es ist der Eckzahn.

ZAHNARZT : Ja, der ist schon einmal plombiert worden.

PATIENT : Werden Sie wieder bohren müssen?

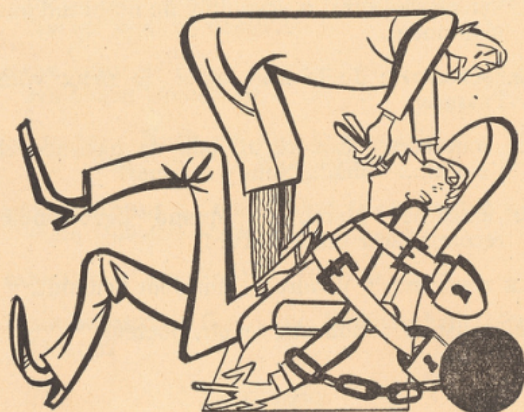
ZAHNARZT : Das lässt sich nicht vermeiden, aber ich bin ganz vorsichtig.

PATIENT : Vielleicht sehen Sie bei der Gelegenheit erst mal die anderen Zähne nach.

ZAHNARZT : Rechts oben Ihr Weisheitszahn ist stark angegriffen.

PATIENT : Können Sie den auch plombieren?

ZAHNARZT : Das hat wenig Zweck.



SCÈNE TRENTE-TROIS

écoutez
répondez

LE DENTISTE : Où souffrez-vous?

LE PATIENT : En bas, à gauche: je crois que c'est la canine.

LE DENTISTE : Oui, elle a déjà été plombée une fois.

LE PATIENT : Devez-vous la creuser encore une fois?

LE DENTISTE : On ne peut faire autrement, mais je prendrai beaucoup de précautions.

LE PATIENT : Vous examinerez peut-être d'abord, à cette occasion, les autres dents.

LE DENTISTE : En haut à droite, votre dent de sagesse est fortement attaquée.

LE PATIENT : Pouvez-vous la plomber, elle aussi?

LE DENTISTE : Cela ne servirait pas à grand-chose.

notes

Der Zahn.

La dent. Les noms des différentes dents sont en allemand : **der Schneidezahn**, l'incisive; **der Eckzahn**, la canine; **der Backenzahn**, la prémolaire; **der Mahlzahn**, la molaire et **der Weisheitszahn**, la dent de sagesse. **Der Zahnarzt**, le dentiste (le médecin des dents). **Die Zahnkaries**, la carie dentaire. **Das Zahnfleisch**, la gencive. **Zahnlos**, édenté. **Die Zahnpasta**, le dentifrice. **Die Zahnbürste**, la brosse à dents. **Die Zahnwurzel**, la racine de la dent. **Das Zahnrad**, la roue dentée. **Die Zahnradbahn**, le chemin de fer à crémaillère. **Er hat**

L'ALLEMAND DES ALLEMANDS

hören Sie
antworten Sie

SIE : Ich erinnere dich daran, dass ich heute zum Frisör gehe.

ER : Das heisst, dass ich dich erst heute abend wiedersehe.

SIE : Nein, in zwei Stunden bin ich wieder da.

ER : Geht eine Dauerwelle heute so schnell?

SIE : Ich lasse mir diesmal nur eine Wasserwelle machen.

ER : Kannst du dir nicht bei der Gelegenheit die Haare etwas kürzen lassen?

SIE : Magst du langes Haar nicht mehr?

ER : Doch, schon... aber....

SIE : Aber?

ER : Kurzes Haar macht dich sicher jünger.

SIE : Ach, daher weht der Wind?



26

SCÈNE TRENTE-CINQ

écoutez
répondez

ELLE : Je te rappelle que je vais aujourd'hui chez le coiffeur.

LUI : Cela veut dire que je ne te reverrai que ce soir.

ELLE : Non, dans deux heures, je serai de retour.

LUI : Une permanente nécessite-t-elle si peu de temps aujourd'hui?

ELLE : Je ne me fais faire cette fois-ci qu'une mise en plis.

LUI : Ne peux-tu pas te faire un peu couper les cheveux, par la même occasion?

ELLE : N'aimes-tu plus les cheveux longs?

LUI : Mais si... mais...

ELLE : Mais?

LUI : Les cheveux courts te rajeuniront sûrement.

ELLE : Ah! Voilà la vraie raison (C'est de là que souffle le vent).

notes

Der Frisör.

Le coiffeur. (On écrit également **der Friseur**). Der Frisörsalon, le salon de coiffure. Die Frisur, la coiffure, dans le sens : disposition des cheveux.

Lau ou lauwarm.

Tiède. Lau werden, s'attédir.

27